

Naziv studija	DVOPREDMETNI DIPLOMSKI STUDIJ ANGLISTIKE (SMJER: ZNANSTVENI I NASTAVNIČKI)			
Naziv kolegija	FRAZEOLOGIJA (ENN 428)			
Status kolegija	obvezni/izborni (na znanstvenom smjeru); izborni (na nastavničkom smjeru)			
Godina	1. (2016./2017.)	Semestar	1. (zimski)	
ECTS bodovi	5			
Nastavnik	Doc. dr. sc. Ivo Fabijanić			
e-mail	ivo.fabijanic@unizd.hr			
vrijeme konzultacija/office hours				
Suradnik / asistent	-			
e-mail	-			
vrijeme konzultacija	(naknadno)			
Mjesto izvođenja nastave	131			
Oblici izvođenja nastave	predavanje, seminar, konsultacije			
Nastavno opterećenje P+S+V	1P + 1S Raspodjela ECTS-bodova prema studijskim obvezama: Pohadanje nastave:1,50; Kolokviji: 1,00; Pismeni ispit: 1,50; Seminarski rad: 1,00			
Način provjere znanja i polaganja ispita	2 kolokvija, 1 pismeni ispit, 1 seminarski rad(u pismenoj formi)			
Početak nastave	Završetak nastave			
Kolokviji/preliminary test	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
	6. tjedan	12. tjedan		
Ispitni rokovi	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
Ishodi učenja (u kognitivnom i afektivnom području znanja stječu se sljedeće generičke /opće/ i stručne kompetencije)	<p>Opće/generičke kompetencije – Po završetku studija studenti će moći: definirati i objasniti osnovne pojmove i koncepte iz frazeologije; zapamtiti i navesti osnovne vrste frazeoloških jedinica i opisati njihovu upotrebu i ulogu u jeziku (pisanom i govornom); prepoznavati karakteristične elemente različitih vrsta frazeoloških jedinica; razumjeti razlike između različitih vrsta frazeoloških jedinica; znati opisati karakteristike frazeoloških jedinica; zapamtiti osnovne varijacije unutar određenih frazeoloških jedinica; razlikovati, odrediti i opisati karakteristike frazeoloških jedinica; zapamtiti osnovne uzorke; zapamtiti funkciju koju frazeološke jedinice imaju u engleskome jeziku; usporediti i razlikovati vrste frazeoloških jedinica u hrvatskom i engleskom jeziku; na seminarskim vježbama, redovitim rješavanjem zadataka iz područja frazeologije naučiti i utvrditi gradivo s predavanja.</p> <p>Stručne kompetencije – Po završetku studija studenti će moći: definirati, objasniti i grupirati osnovne vrste frazeoloških jedinica; prepoznati vrstu frazema prema njihovim karakterističnim elementima i strukturi; prepoznati, klasificirati, usporediti frazeološke jedinice u različitim tekstnim vrstama (npr. u novinskim člancima, knjigama, pjesmama, filmovima odnosno u kraćim i dužim tekstnim vrstama u pojedinim medijima); razumjeti važnost kvalitetnog prijevoda frazeoloških jedinica u različitim tekstnim vrstama; zapamtiti osnovne tehnike u prevođenju frazeoloških jedinica; razumjeti strukturu rječničkih natuknica u različitim jednojezičnim i višejezičnim frazeološkim rječnicima te kompetentno znati povezati i koristiti velik broj frazemskih podataka engleskog/hrvatskog jezika u radu s frazeološkim rječnicima i u postupku prevođenja; samostalno provesti manji istraživački rad iz područja frazeologije; samostalno napisati seminarski rad na zadanu temu; snalaziti se samostalno u istraživačkom problemu; naučiti kvalitetno napisati rad iz područja frazeologije.</p>			
Preduvjeti za upis	Završen preddiplomski studij anglistike			
Sadržaj kolegija	Kolegij daje uvid u: područje/-a unutar lingvistike u kojem frazeologija nalazi svoje teoretske temelje i praktičnu primjenu; u osnovne karakteristike			

	<p>frazeoloških jedinica i njihovu klasifikaciju; u njihove karakteristike i potencijale u stvaranju teksta i s frazemima kao sastavnim elementima teksta; u razumijevanju konteksta i njegove interpretacije uz pomoć frazeoloških jedinica; u funkcije koje u jeziku imaju frazeološke jedinice; u osnovne postupke i tehnike prevođenja frazeoloških jedinica s materinskoga na strani jezik i/ili sa stranoga na materinski jezik te s frazeološkim jedinicama drugih područja u kojima je Engleski standardni jezik (npr. Američki, Australski, Novozelandski, Južnoafrički engleski).</p>
Obvezna literatura	<p>1.) Fiedler, Sabine (2007). <i>English Phraseology: A Coursebook</i>. Tuebingen: Gunter Narr Verlag.</p>
Dopunska literatura	<p>1.) Allerton, D.J., Nadja Nesselhauf, Paul Skandera (2004). <i>Phraseological Units: Basic Concepts and their Application</i>. Basel: Schwabe. 2.) Menac, Antica (2007). <i>Hrvatska frazeologija</i>. Zagreb: Knjigra (str. 42-66, 77-83, 107-133). Cowie, A.P., I.R. Mackin (1975). <i>Oxford</i>. 3.) Fink-Arsovski, Željka (2002). <i>Poredbena frazeologija: pogled izvana i iznutra</i>. Zagreb: FF-Press. 5-62. 4.) Wright, J. (2002). <i>Idioms Organiser: Organised by Metaphor, Topic and Key Word</i>. Boston: Heinle. 5.) Zykova, I.V. (2007). <i>A Practical Course in English Lexicology</i>. Moscow: Academia. 6.) Cowie, A.P., I.R. MacKin, I.R. McCaig (1983). <i>Dictionary of Current Idiomatic English. Vol. 1 Verbs with Prepositions and Particles</i>, London. 7.) Cowie, A.P., I.R. MacKin, I.R. McCaig (1983). <i>Oxford Dictionary of Current Idiomatic English. Vol. 2 Phrase, Clause and Sentence Idioms</i>. Oxford. 8.) Bendow, Ivana (2006.). <i>Englesko-hrvatski frazeološki rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga 9.) Vrgoč, D., Ž. Fink Arsovski (2008). <i>Hrvatsko-engleski frazeološki rječnik</i>. Zagreb: Ljevak.</p>
Internetski izvori	<p>www.europhras.org (The European Society of Phraseology) www.euralex.org (The European Association for Lexicography)</p>
Način praćenja kvalitete	<p>Studentske ankete (Ocjena studenata PP7/OB1)</p>
Uvjeti za dobivanje potpisa	<p>Pohađanje nastave: redovni studenti– 70%; izvanredni – 50%</p>
Način bodovanja kolokvija/seminara/vježbi /ispita	<p>< 59% nedovoljan 60 – 69% dovoljan 70 – 79% dobar 80 – 89% vrlo dobar 90 – 100% odličan</p>
Način formiranja konačne ocjene	<p>Konačna ocjena dobiva se izračunom prosjeka četiriju ocjena: ocjene seminarskoga rada, ocjena dvaju kolokvija i ocjene pismenoga ispita. Izlazak na kolokvije obvezatan je za sve studente. Ocjene iz kolokvija mogu biti negativne. U slučaju negativne ocjene iz kolokvija, student/-ica <u>mora</u> napisati esej na zadanu/-e temu/-e. O izboru teme/-a i literaturi potrebnoj za izradu seminarskih radova i/ili eseja studenti će se konsultirati s predmetnim nastavnikom. Esej za 1. kolokvij <u>mora</u> biti predan do termina izlaska na 2. kolokvija, a esej za 2. kolokvij do kraja nastave u zimskom semestru. Seminarski rad <u>mora</u> biti predan do kraja nastave u zimskom semestru. Ocjena prihvaćenog eseja je prolazna (dovoljan) i uzima se u obzir u formiranju konačne ocjene. U slučaju opravdanoga izostanka s kolokvija, predviđena je ista obveza kao i u slučaju dobivanja negativne ocjene iz kolokvija. Neopravdani nedolazak na kolokvij/-e podrazumijeva 0 (nula) bodova.</p>
Napomena	<p>Izvadci iz Pravidnika o stegovnoj odgovornosti studenata</p>

	<p>Sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata, Sveučilišta u Zadru (od 21.3.2011.), svi studenti podliježu stegovnoj odgovornosti i za svoje eventuale prekršaje moraju stegovno odgovarati. Stegovnim prekršajem smatraju se: 1. prepisivanje i/ili uporaba nedozvoljenih pomagala pri provjerama znanja, 2. lažno predstavljanje pri provjeri nazočenja nastavi, 3. neprimjereno ponašanje prema nastavnicima, suradnicima, drugim studentima, kao i ostalom osoblju Sveučilišta, 4. neprihvatljiva ponašanja u prostorijama Sveučilišta i na drugim mjestima gdje se izvodi nastava (učestali interni razgovori za vrijeme nastave, intoksikacija alkoholom ili drugim sredstvima, nepoštivanje odluke o zabrani pušenja i slično) (Članak 3. Stegovni prekršaj); Za počinjene stegovne prekršaje studentima se mogu izreći: 1. Opomena, 2. zabrana polaganja ispita i/ili pohađanja određenih oblika nastave do kraja prvog sljedećeg semestra, 3. Opomena pred isključenje sa studija, 4. Trajno isključenje sa studija/Sveučilišta. Stegovne mjere navedene pod točkama 3. i 4. Mogu se izreći samo za osobito teške stegovne prekršaje iz članka 3. Pravilnika. Ukoliko student počini više stegovnih prekršaja za koje se vodi jedan stegovni postupak, ne izriče se stegovna mjera za svaki pojedini prekršaj, već se izriče jedinstvena stegovna mjera (Članak 4. Stegovne mjere).</p>
--	--

Nastavne teme-predavanja			
Red. br.	Datum	Naslov	Literatura
1.	1.tjedan	Phraseology: field and subject of study; Main characteristics of PUs: polylexemic structure, stability, lexicalization, idiomaticity, connotations; transformational deficiencies	Vidi popis obvezne i dopunske literature
2.	2.tjedan	Classification of PUs; Conventional types of PUs: nominations, binomials, comparisons, proverbs,	
3.	3.tjedan	Winged words, routine formulae; Special types of PUs: paraphrasal verbs, collocations, rhyming slang, wellerisms,	
4.	4.tjedan	Russian and Croatian tradition in classification of PUs; PUs with special elements: PUs with colour terms,	
5.	5.tjedan	PUs with special elements: PUs with designations of body parts, PUs with proper names; Revision for preliminary test 1	
6.	6.tjedan	Preliminary Test 1	
7.	7.tjedan	Correction of the preliminary test 1; Text-forming potential of PUs; Role of context in comprehension and interpretation of PUs;	
8.	8.tjedan	PUs as text constituents; Functions of PUs: Journalistic texts	
9.	9.tjedan	PUs as text constituents; Literary texts; Metacommunicative signals	
10.	10.tjedan	Marked uses of PUs: modifications; deliberate ambiguity of PUs;	
11.	11. tjedan	Marked uses of PUs: combinatory PUs; non-verbal representations; PUs and proper names Revision for preliminary test 2	
12.	12.tjedan	Preliminary Test 2	
13.	13.tjedan	Phraseology and translation: PUs in translation; Phraseology and translation: the translation process, translation techniques	
14.	14.tjedan	PUs in the language for special purposes; PUs in the national varieties of English	
15.	15.tjedan	Revision for the final exam	

Seminari			
Red. br.	Datum	Naslov	Literatura
1.	1.tjedan	Classification and analysis of PUs according to their main characteristics	vidi popis obvezne i dopunske literature
2.	2.tjedan	Analysis of PUs according to phraseological nominations, binominal structure, comparisons, proverbs, winged words, functional idiomaticity.	
3.	3.tjedan	Analysis according to the special types of PUs: paraphrasal verbs, collocations, rhyming slang, wellerisms,	
4.	4.tjedan	Analysis according to the special types of PUs: PUs with colour terms	
5.	5.tjedan	Analysis according to the special types of PUs: PUs with special elements: PUs with designations of parts of the body, PUs with proper names	
6.	6.tjedan	Preliminary Test 1	
7.	7.tjedan	Uses of PUs in journalistic texts, literary texts	
8.	8.tjedan	Uses of PUs in songs, films, cartoons,	
9.	9.tjedan	Uses of PUs in advertisements, jokes	
10.	10.tjedan	Modified use of PUs; Non-verbal uses of PUs	
11.	11. tjedan	PUs and proper names: personal names, place names	
12.	12.tjedan	Preliminary Test 2	
13.	13.tjedan	Translation of PUs in various contexts; Stylistically adequate translations; the translation process, translation techniques	
14.	14.tjedan	PUs in the language for special purposes; PUs in the national varieties of English	
15.	15.tjedan	Revision for the final exam	

Nastavnik: Doc.dr.sc. Ivo Fabijanić